

# **Istruzione relativa all'esecuzione dei pagamenti kickback**

29 agosto 2013

## Indice

1. Informazioni generali .....	3
2. Pagamenti a terzi .....	3
3. Pagamenti ai collaboratori.....	3
4. Sanzioni .....	3
5. Informazioni.....	3
6. Entrata in vigore.....	3

## **1. Informazioni generali**

Per pagamenti kickback si intendono rimborsi di determinati importi di una parte contraente alla controparte (per es., pagamento di un determinato importo a un cliente di AFG, sulla base del fatturato generato). Le seguenti disposizioni devono essere applicate anche per tutti i tipi di pagamento delle provvigioni. In linea di massima, tali pagamenti sono consentiti se vengono rispettati i presupposti indicati di seguito. In caso di mancata osservanza delle presenti disposizioni, AFG

Arbonia-Forster-Holding AG, le sue società del Gruppo o i loro collaboratori possono essere chiamati a rispondere conformemente al diritto svizzero o straniero.

## **2. Pagamenti a terzi**

La concessione di pagamenti kickback a terzi è consentita alle seguenti condizioni cumulative:

- a) I pagamenti kickback devono sempre fondarsi su un accordo scritto.
- b) I pagamenti kickback devono essere corrisposti alla società che ha generato il fatturato su cui si basa il pagamento e che è parte contraente.
- c) I pagamenti kickback devono essere effettuati sempre mediante bonifico bancario. Non sono consentiti pagamenti in contanti.
- d) Il bonifico deve essere effettuato su un conto intestato alla società che ha diritto al pagamento kickback.
- e) Il conto sul quale viene effettuato il bonifico deve essere gestito presso una banca situata nel paese di domicilio della società avente diritto.
- f) Alla società che ha generato il fatturato su cui si basa il pagamento kickback deve essere recapitato un conteggio dei pagamenti kickback.

Non devono essere stipulati contratti fittizi al fine di eludere le presenti disposizioni o quelle delle leggi nazionali (per es., il diritto fiscale).

## **3. Pagamenti ai collaboratori**

Tutti gli accordi fra i collaboratori di AFG e un cliente, finalizzati ad attribuire un vantaggio patrimoniale al collaboratore, non sono ammessi. Sono vietate, per es., promesse del collaboratore di concedere uno sconto al cliente, con l'accordo contestuale di ripartire tale sconto fra il cliente e il collaboratore AFG.

## **4. Sanzioni**

Il mancato rispetto delle presenti disposizioni può comportare conseguenze di diritto del lavoro, civile e/o penale.

## **5. Informazioni**

Le informazioni relative all'istruzione sui pagamenti kickback sono disponibili presso l'Head of Legal & Compliance.

## **6. Entrata in vigore**

La presente istruzione entra in vigore immediatamente.

Arbon, 29 agosto 2013

AFG Arbonia-Forster-Holding AG

Daniel Frutig  
Chief Executive Officer

Andrea Wickart  
Head of Legal & Compliance  
Generalsekretärin